

**“Programma per il miglioramento dei servizi sanitari e la protezione dei gruppi più vulnerabili”  
AID 11042**

**CIG ZA3256042A**

**Affidamento ad agenzia interinale del servizio di consulenza di  
un Ingegnere Civile dal 17.10.2018 al 21.12.2018 in Libia**

### CONTRATTO PER SERVIZI INTERINALI

Tra L'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, codice fiscale 97871890584, rappresentata dal Dott. Flavio Lovisolo – di seguito nominata “AICS“ o il “Committente” – ed il Sig. Kaled Silini legale rappresentante della Ditta “Al Wafa” di Tripoli – di seguito nominata “Ditta” si pattuisce che l’AICS incarica alla Ditta, che dichiara di accettare in qualità di Società intermediaria, l’affidamento della fornitura di servizi interinali (lavoro subordinato) ed ogni onere ad esso connesso, al fine di svolgere presso l’Ufficio della sede regionale AICS di Tunisi situato presso l’Ambasciata d’Italia a Tripoli (di seguito nominato l’“Ufficio”), tutti i servizi di seguito specificati, necessari al funzionamento dell’ Ufficio stesso, alle condizioni indicate nei seguenti articoli.

#### ART. 1 CONSULENZA DI UN INGEGNERE CIVILE

La Ditta dovrà assicurare nel **periodo 17.10.2018 - 21.12.2018** il servizio di consulenza di un ingegnere civile che dovrà rapportarsi costantemente al Titolare della Sede Estera AICS di Tunisi, al fine di: effettuare un monitoraggio tecnico delle attività, in via di ultimazione, svolte dalle ONG esecutrici dei progetti finanziati a valere sull’iniziativa AID 11042 e di realizzare uno rapido studio di fattibilità ed assessment nei settori Salute, WASH ed Educazione, nelle aree di Bani Walid, Janzur, Zuwara, Ghat + Tahala, Zawya, Garabulli. Per maggiori dettagli si allegano i Termini di Riferimento, che fanno parte integrante del presente contratto.

#### ART. 2

Per l’appalto dei servizi che formano oggetto del presente contratto l’AICS corrisponderà alla Ditta la somma complessiva di **Euro 4.250,00** (quattromila duecentocinquanta/00). La somma in questione sarà erogata in quattro (4) rate che saranno corrisposte dietro presentazione di regolare fattura, secondo le modalità riportate nella tabella seguente:

|                          | <b>Importo da versare<br/>all'Ingegnere</b> | <b>Costi<br/>d'Agenzia<br/>ed Oneri</b> | <b>Totale<br/>in Euro</b> | <b>Tempistica dei pagamenti</b>   |
|--------------------------|---|---|---------------------------|---|
| rata n.1 (20%)           | 740,00                                      | 110,00                                  | <b>850,00</b>             | entro 7 giorni dalla firma del contratto  |
| rata n.2 (30%)           | 1 110,00                                    | 165,00                                  | <b>1 275,00</b>           | dopo la presentazione del primo rapporto intermedio approvato dal Committente   |
| rata n.3 (30%)           | 1 110,00                                    | 165,00                                  | <b>1 275,00</b>           | dopo la presentazione del secondo rapporto intermedio approvato dal Committente |
| rata n.4 (20%)           | 740,00                                      | 110,00                                  | <b>850,00</b>             | dopo la presentazione del rapporto finale approvato dal Committente             |
| <b>TOTALE<br/>(100%)</b> | <b>3 700,00</b>                             | <b>550,00</b>                           | <b>4 250,00</b>           |   |



#### ART. 3

L'importo stabilito di cui sopra, pari ad **Euro 4.250,00** (quattromila duecentocinquanta/00), costituisce il valore complessivo per l'erogazione di tutti i servizi, e per il pagamento di tutti i contributi previdenziali obbligatori previsti dalle locali disposizioni di Legge, per il **periodo 17.10.2018 - 21.12.2018**. Nessuna altra spesa potrà essere imputata a questa AICS. Si specifica altresì che, tenuto conto delle particolari esigenze di carattere di sicurezza, riservatezza e decoro, ciascun addetto a qualsiasi servizio dichiarato idoneo dovrà acquisire il gradimento di questa AICS.

Il pagamento del compenso all'ingegnere dovrà essere liquidato a suo favore in Euro, in contanti, alle scadenze che verranno autorizzate dal Committente e secondo le modalità previste nel prospetto riportato all'articolo 2. Si precisa che la somma totale da versare all'Ingegnere, nei modi stabiliti nell'articolo 2, è pari ad **Euro 3.700,00** (tremila settecento/00) e che tale somma comprende sia il compenso per la consulenza che tutti i costi di trasporto, alloggio e sicurezza sia in Libia che in Tunisia ed ogni altro costo generato dalla prestazione stessa.

Copie dei contributi previdenziali obbligatori, previsti ed eseguiti secondo le locali disposizioni di Legge, dovranno essere depositate presso l'Ufficio Amministrativo della sede AICS di Tunisi per i propri atti.

#### NORME COMUNI AI SERVIZI

#### ART. 4

Le disposizioni inerenti ai servizi di cui ai precedenti articoli e le eventuali modifiche verranno impartite alla Ditta dall'Ufficio, nella forma e nei modi che le circostanze renderanno ogni volta più idonee. Eventuali provvedimenti disciplinari nei confronti del personale saranno impartiti su disposizione dell'Ufficio stesso.

#### ART. 5

S'intendono a carico della Ditta tutti gli oneri retributivi, previdenziali e assicurativi di legge relativi al personale somministrato, come pure l'osservanza delle norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro.

#### ART. 6

Il presente contratto non determina l'instaurazione di alcun rapporto di lavoro subordinato tra il Committente e il personale fornito dalla Ditta. Tale personale non ha pertanto alcun diritto, né presente né futuro, di richiedere al Committente la stipula di un contratto di durata determinata.

#### ART. 7

La Ditta dovrà, nell'erogazione del servizio, uniformarsi alle norme legislative vigenti e ai patti concordati in Libia. Nel caso in cui la Società somministratrice del servizio venga meno ai patti concordati ovvero alle norme legislative e regolamentari vigenti, il Committente ha diritto di risolvere il contratto mediante semplice lettera di cancellazione.

#### ART. 8

Nell'erogazione del servizio che forma oggetto del presente atto, la Ditta - che ha ricevuto dettagliate informazioni circa eventuali rischi specifici - assume in proprio ogni responsabilità in caso di infortuni e danni arrecati eventualmente a persone o cose, tanto del Committente che di terzi, in dipendenza di manchevolezza o trascuratezza del personale impiegato.

#### ART. 9

L'impresa assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010 n. 136 e successive modifiche. A tal fine rende noto che il conto dedicato di cui all'Art. 3 della L 136/2010 è il seguente

Numero IBAN: **TN59 26001000890117879902 (EUR)**

Intestato a: Mr **SILINI KHALID**

Banca: Banque **TUNISO-LIBYENNE**

Filiale: **Siege, Montplaisir Tunis**



ART. 10

Le ferie concesse secondo la normativa locale, dovranno essere autorizzate nel rispetto delle esigenze di servizio e concordate in maniera che sia assicurata la continuità dello stesso. In ogni caso la Ditta si impegna a fornire il personale aggiuntivo necessario al fine di coprire le assenze, in caso di ferie, malattia o assenze di qualsiasi altra natura, e assicurare così la piena copertura dei servizi.

ART. 11

In caso di infortunio sul lavoro, malattia o decesso derivanti dal tipo di servizio prestato, la Ditta corrisponderà al personale addetto il trattamento salariale ed ogni altro onere previsto dalla normativa locale.

ART. 12

Nel caso in cui la qualità del servizio del personale non sia ritenuta soddisfacente da parte dell'AICS, la contestazione di addebito verrà notificata alla Ditta che provvederà alla sostituzione del lavoratore ritenuto non idoneo. Se la risoluzione del contratto avviene su richiesta del lavoratore, la Ditta dovrà notificarlo all'AICS.

ART. 13

Tutti i pagamenti, ad esclusione del primo, saranno effettuati dopo la presentazione al Committente della reportistica richiesta e dopo l'approvazione dei report da parte del Committente stesso.

ART. 14

Eventuali indennità accessorie ad ogni titolo spettanti, qualora previste dalla normativa locale, saranno erogate dalla Ditta.

ART. 15

Resta inteso che nel rapporto di lavoro tra il lavoratore e la Ditta è esclusa ogni responsabilità dell'AICS, in caso di vertenze che dovessero insorgere circa il rispetto della normativa in materia di lavoro. È inoltre esclusa la responsabilità dell'AICS per tutte le altre possibili vertenze riguardanti la gestione amministrativa del personale.

ART. 16

L'AICS si riserva il diritto di rescindere il contratto nel caso in cui la Ditta contravvenga alle previsioni di cui ai precedenti articoli.

ART. 17

I servizi di cui al presente contratto si riferiscono al **periodo 17.10.2018 - 21.12.2018**. Il presente contratto scade inderogabilmente il **21.12.2018** e non è rinnovabile tacitamente.

ART. 18

La risoluzione del presente contratto potrà essere richiesta da una delle parti prima della naturale scadenza, dando un preavviso di venti giorni. In caso di rescissione anticipata del contratto l'AICS si impegna a pagare la Ditta per i periodi di servizio prestati, trattenendo soltanto l'eventuale importo corrispettivo al mancato rispetto del periodo di preavviso. La Ditta si impegna a restituire gli eventuali importi pagati in più dall'AICS, trattenendo soltanto l'eventuale importo corrispettivo al mancato rispetto del periodo di preavviso.

ART. 19

Nel caso in cui dall'applicazione del presente contratto insorgano dispute o discordanze di interpretazione, le parti tenteranno di risolvere la disputa amichevolmente. In assenza di accordo le parti dovranno nominare di comune accordo un arbitro entro 30 giorni dalla data in cui una delle parti avrà comunicato all'altra che intende risolvere la disputa in accordo con il presente articolo.

ART. 20

Il presente Contratto non è in contrasto con le norme e gli usi locali e salvaguarda gli interessi dello Stato italiano. In ordine a eventuali controversie che dovessero essere instaurate davanti alle locali Autorità giudiziarie, le parti eleggono di comune accordo la competenza del Foro di Roma.

Tripoli, 17 Ottobre 2018

Al Wafa Co.

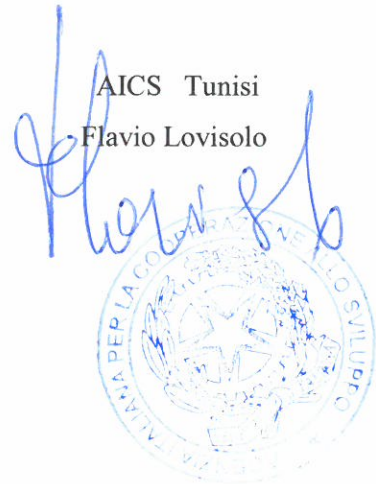
Khalid Silini



Handwritten signature in blue ink over a circular stamp. The stamp contains Arabic text: 'شركة الوفاء' (Al Wafa Co.) and 'ذ.م.م.' (S.p.A.).

AICS Tunisi

Flavio Lovisolo



Handwritten signature in blue ink over a circular stamp. The stamp contains the text 'AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO' and a central emblem.



### Termini di riferimento

Nell'ambito del "Programma di emergenza in Libia per il miglioramento dei servizi sanitari e la protezione dei gruppi più vulnerabili" - AID 11042, si rende necessaria una consulenza di verifica tecnica ed ingegneristica, al fine di coadiuvare le attività di AICS Tunisi, che ha competenza regionale per la Libia;

Il collaboratore, rapportandosi costantemente al Titolare della Sede Estera AICS di Tunisi, in particolare dovrà:

- Effettuare un monitoraggio tecnico delle attività in via di ultimazione, svolte dalle ONG esecutrici dei progetti finanziati a valere sull'iniziativa AID 11042.
- Realizzare uno rapido studio di fattibilità ed *assessment* per eventuali nuove iniziative di emergenza nei settori Salute, WASH ed Educazione, che potranno essere gestite dalle ONG, nelle aree di Bani Walid, Janzur, Zuwara, Ghat + Tahala, Zawya, Garabulli.

In particolare, per lo svolgimento di tale studio si rendono necessari incontri e riunioni preliminari e conclusivi presso la sede AICS di Tunisi.

L'itinerario di massima sarà dunque il seguente:

| Luogo         | Attività                         | Giorni |
|---------------|----------------------------------|--------|
| Tunis         | Briefing/induction               | 3      |
| Bani Walid    | Studio di fattibilità/assessment | 4      |
| Janzur        | Studio di fattibilità/assessment | 2      |
| Zuwara        | Studio di fattibilità/assessment | 3      |
| Ghat + Tahala | Studio di fattibilità/assessment | 6      |
| Zawya         | Studio di fattibilità/assessment | 4      |
| Garabulli     | Studio di fattibilità/assessment | 2      |
| Tunis         | De-briefing                      | 3      |
|               | Totale                           | 27     |

Uno specifico report dovrà essere prodotto per ogni luogo dell'itinerario di massima visitato;

#### • TUNISIA, LIBIA, MAURITANIA E MAROCCO – TUNISI

1, Rue de Florence, Mutuelville, 1002  
Tunisi – Tunisia  
Tel. 00216– 71 893 321  
E-mail: coop1.tunisi@esteri.it  
[www.aicstunisi.org](http://www.aicstunisi.org)





### **Importo Contrattuale:**

L'importo che verrà corrisposto è di **3.700 Euro**, così suddiviso:

- 2.000 Euro per il compenso dell'Ingegnere
- 1.700 Euro a copertura di tutti i costi derivanti dallo svolgimento dell'incarico, incluso: trasporti in Libia, trasporti a Tunisi, voli aerei, alloggi in Libia ed a Tunisi, vitto, e sicurezza personale.

Più oneri di Agenzia ed eventuali oneri fiscali e previdenziali.

### **Requisiti richiesti:**

Educazione:

Laurea Magistrale in Ingegneria Civile

Esperienza:

Minimo 3 anni di esperienza lavorativa come Ingegnere Civile

Lingua:

Inglese scritto e parlato fluentemente

Competenze:

Dimostrate competenze di analisi, gestione delle informazioni e reporting

Abilità tecniche nello svolgimento di studi di fattibilità

• TUNISIA, LIBIA, MAURITANIA E MAROCCO – TUNISI

1, Rue de Florence, Mutuelville, 1002

Tunisi – Tunisia

Tel. 00216– 71 893 321

E-mail: [coop1.tunisi@esteri.it](mailto:coop1.tunisi@esteri.it)

[www.aicstunisi.org](http://www.aicstunisi.org)





INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DELLE PERSONE FISICHE  
CON RIGUARDO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI  
Regolamento (UE) 2016/679, art. 13

CIG ZA3256042A

Il trattamento dei dati personali è improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza a tutela dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche. A tal fine, si forniscono le seguenti informazioni:

1. Il titolare del trattamento è l'Agenzia Italiana per la Cooperazione Internazionale (AICS), che, nel caso specifico, opera per il tramite la Sede estera AICS di Tunisi, 1 Rue de Florance - Mutuelle Ville - 1082 - Tunis, Tunisia; Tel. +216.71.893.144 - e-mail: [segreteria.tunisi@aics.gov.it](mailto:segreteria.tunisi@aics.gov.it)
2. L'AICS dispone di un responsabile della protezione dei dati personali che, in caso di quesiti o reclami, può essere contattato ai seguenti recapiti: Via Salvatore Contarini, 25 - 00135 - Roma; Tel. +39 06 32492; pec: [agenzia.cooperazione@cert.esteri.it](mailto:agenzia.cooperazione@cert.esteri.it)
3. I dati personali chiesti sono necessari per la selezione dell'operatore economico a cui sarà affidata la prestazione oggetto dell'appalto.
4. Il conferimento dei dati è un obbligo previsto dalla normativa italiana e l'eventuale rifiuto a fornire i dati chiesti comporta l'esclusione dalla procedura di selezione o dall'affidamento.
5. Il trattamento sarà effettuato in modalità manuale o informatizzata da personale appositamente incaricato.
6. I dati saranno comunicati agli organi di controllo interni ed esterni dell'AICS. Con la firma della presente informativa, l'interessato dà il suo consenso alla comunicazione dei predetti dati anche alle competenti autorità locali per la loro verifica e alla pubblicazione degli elementi essenziali del contratto stipulato nel sito internet del committente conformemente alla normativa italiana sulla trasparenza dei contratti pubblici.
7. I dati sono conservati per un periodo massimo di 5 anni a decorrere dal momento in cui ha termine il rapporto contrattuale per completamento dell'esecuzione o per altra ragione, ivi inclusa la risoluzione per inadempimento. Questo termine è sospeso in caso di avvio di un procedimento giudiziario.
8. L'interessato può chiedere l'accesso ai propri dati personali e la loro rettifica. In questi casi, l'interessato dovrà presentare apposita richiesta ai recapiti indicati al punto 1, informando per conoscenza il responsabile della protezione dei dati dell'AICS ai recapiti indicati al punto 2.
9. Se ritiene che i suoi diritti siano stati violati, l'interessato può presentare un reclamo al responsabile della protezione dei dati dell'AICS. In alternativa, può rivolgersi al Garante per la protezione dei dati personali (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Roma, tel. 0039 06 696771 (centralino), e-mail: [garante@gpdp.it](mailto:garante@gpdp.it), pec: [protocollo@pec.gpdp.it](mailto:protocollo@pec.gpdp.it)) o all'autorità giudiziaria.

Luogo, data

Tunisi 17.10.2018



Firma dell'interessato per presa visione e accettazione

.....  
KHALID  
SILINI